S. I. Hayakawa, has credentials for Senate's millionaire's club, with over $1.2M

WASHINGTON. — California Republican Sen. S.I. Hayakawa has solid credentials for membership in the Senate's millionaires' club, according to the 74-year old lawmaker's annual report.

Hayakawa and his wife have assets totaling at least $1.2 million. In all probability, the Hayakawa's fortune is much greater and the senator may be a millionaire several times over.

Congressional filings blot out exact totals because legislators are permitted to "list holdings in wide dollar ranges."

In Hayakawa's case, the picture is even more fuzzy because several assets fall in the top $250,000 "and above" category. How much above $250,000 is anybody's guess.

"He doesn't pay much attention to such things," said Janice Barbieri, his press secretary. "He probably doesn't know himself." The report shows Mrs. Hayakawa's holdings exceed those of her husband's.

Listed as a joint asset in the $250,000-and-above range is a deed-of-trust note on the sale of an apartment building.

In the same range are shares by Mrs. Hayakawa in the Evansville, Ill., Press Co. and Proctor & Gamble. She also has a partnership interest worth between $50,000 and $100,000 in Magnum Oil and Gas Associates of New York.

Besides the junior senator's $60,000 congressional salary, the Hayakawas' 1980 income totaled at least $150,000. There's no way to determine a maximum figure because

Continued on page 2

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 45 — NO. 47 TUESDAY, JUNE 16, 1981 TORONTO, ONT.

A scholarly look at Japanized English

By BILL HOSOKAWA

For a long time I've been fascinated by the strange and wonderful things the Japanese do to the English language. I've written about this subject in several columns, but until recently I didn't know that scholars have made enough of a study to write at least two books in their findings.

The more recent is "Japanese and the Japanese Language and Cultural Change," by Herbert Passin, a serious Ivy League scholar who has spent some 15 years in Japan. My friend Kay Tateishi brought the book to my attention. The title, unfortunately, is terribly weighty for a that spends space for such matters as a 'discussion of the history of kissing in Japan.

Historically, Passin says, there was no agreed upon term for kissing although there were such gems as kuchizuke (mouth touching) and kuchisui (mouth sucking).

The other book is "English Loan Words in Japanese," by Prof. Akira Miura, a Tokyo native and associate professor of Japanese at the Univ. of Wisconsin who received his doctorate at Columbia. I am indebted for this book to Jim and Mari Imai of Sunnyvale, Calif., who are aware of my language interests, and sent me a copy picked up in Japan. Miura's book was published 1979 by Charles E. Tuttle.

Miura's book would indicate that if a Nisei or some other foreigner is unsure about his Japanese vocabulary, it's fairly safe to use the English word but with Japanese pronunciation. Take, for instance the word "cost", pronounced kosuto. If you wanted to assert that production costs had increased, It's a lot easier to say kosuto uppu than seisanshi-josho.

But there are some oddities. Take "quick," pronounced kuikku. Miura explains: "The usual Japanese word for quick is hayai or subayai. The use of kuikku is generally limited to ballroom dancing, in which it means 'quickstep'. A typical lesson in ballroom dancing is given by an instructor who demonstrates steps as he calls out, Kuik-ku, kuikku, sure!"

Miura introduces us to Jiruba which, oddly enough, is "jitterbug." "The fact that it did not become jitabaggu (which would have been the case if the Japanese, as they normally do, had closely followed the spelling of the original English word) is significant. Obviously jiruba was a word brought into Japanese not by intellectuals, but by people who had actual contact with the GIs . . . who were more interested in how the original word was pronounced by the GIs than in how it was spelled."

Some words take on a meaning different from that of the original English. Take "cunning". Kanningu has come to mean cheating in examinations. A slip of paper on which a student scribbles answers to cheat in an exam is called a kanningu-pepa (paper).

Continued on page 3

Canadians urged to attend 1st Pan-Am Nikkei Confab slated July 22-29

By GEORGE IMAI

TORONTO. — A historical First for the Nikkei's of the Americas. There are close to 2 million Nikkei in the Americas and this will be the first time in the history of the Japanese that have immigrated to the Americas to get together. Nikkei from all of the South and Central American countries and North America will be present at this historical event.

The Mexican Japanese are "pulling out all the stops" to make this a great and memorable event for all who attend. The Mexican Govt. has recognized this conference by having the Mayor of Mexico City, who is the most important politician next to the President, to open the proceedings.

The Japanese Govt. also will mark this milestone by holding a reception for the delegates.

The make up of the delegation is wide and diverse, from influential Brazilian industrialists to young students. It is a tremendous opportunity for businessmen to make valuable contacts and for professionals of all fields to discuss and learn from their counterparts of the different countries. The young should make friendships that should continue and increase.

This historical event will give us an insight into the different historical background of the Japanese immigration to the different countries and the present status of the Nikkei; but, more importantly, to get an outlook as to the future of the Nikkei position in the Americas. What is the future trend of the Nikkei's, in a country such as Brazil or the United States? What can we learn from them here in Canada? What is the cultural heritage retention of the Nikkei in other countries? What influence do Nikkei's have in their countries? To find out, attend the First Pan American Nikkei Conference Mexico City on July 22 to 29.

For anyone interested in attending the Conference, contact George Imai at 461-8686 or your local JCCA or Cultural Assoc.

"Vancouver Island Re-union" planned as first meeting takes place June 15

VANCOUVER. — A gala gathering, "Vancouver Island Reunion" will be held on Saturday, October 3rd at the J.C.C. Centre, Toronto, and now in the planning.

Come one, come all from everyplace of the Island be it Victoria, Duncan, Chemainus, Cumberland and all places ending with 'Bay' just to name a few areas. Your presence will enhance the event!

Next meeting at the Centre on Monday, June 15th at 8:00 p.m.

For any information or offer of assistance, your contact is Judy Ogaki, 72 Chatham Avenue, Toronto M4J 1K6 — Telephone: (416) 469-0293 (residence), (416) 463-3426 (business).

Nisei role in scuttling Japanese battleship Yamato recalled

By KAY TATEISHI

TOKYO. — On an April day in 1945, the super-battleship Yamato escorted by a light cruiser and eight destroyers, sailed from Tokuyama on Japan's inland sea. It was to be a suicide mission — the last sortie of World War II by the once-powerful imperial Japanese navy that had begun the Pacific war four years earlier at Pearl Harbor.

Among the crewmen in the armada were five American-born Japanese, three aboard the 72,800-ton Yamato — the largest of its time — and two aborad the 8500-ton escort cruiser Yahagi.

Among the U.S.-born sailors, only Shigeo Yamada, an ensign aboard the Yahagi, would survive the battle that cost 3665 Japanese lives, the loss of the battleship and five other ships.

Yamada, 57, a recently retired Japan Air Lines executive, was the son of an Idaho potato farmer whose family returned to Japan before the war. He had enrolled in a university, hoping to be exempted from military service,

Continued from page 2

USE THE NEW CANADIAN ADS FOR BEST RESULTS FROM THE J.C. COMMUNITY

This Land is Yours! Invest in it!
Cimerman Real Estate Ltd, Realtor
NORI KAKINUKI
柿 木 憲 徳
911 Bloor St. W., Toronto, Ont.
Bus. 534-1124 — Res. 658-3458

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

Japanese Video Tapes Available
Rent Tapes of Your Choice
No Deposit Required
"Songs, Chambaras, Dramas, Detectives, Etc."
MITSIE OMOTO
948 Carlaw Ave., Toronto, Ont. — Tel. 425-5636

TOM'S TELEVISION
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
RCA SALES & SERVICE Zenith
TOM S. IWAMOTO

OPEN Mon.–Wed. 12pm–9pm
Thu.Fri.Sat. 12pm–10pm
Sunday & Holiday Closed

日本料理
もなみ
184 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE 425-6076

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN

WE CATER TO
RESIDENTIAL, MOTELS,
HOTELS, OFFICES,
CLUBS, FACTORIES ETC.
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
467-469 QUEEN ST. W. **367-0444**

Welcome Japanese Canadians

Yamato . . .

Continued from page 1

but was drafted into the navy in 1943 when the government mobilized all high school and college students.

The law did not exclude the many U.S.-born Japanese who had dual citizenship because their births were registered with Japanese consulates. Only those whose Japanese nationality had been stricken from the records were able to escape.

Yamada was assigned to the Yahagi as a communications officer, primarily to monitor U.S. radio traffic.

On April 5, Yamato and its escorts were ordered to sea by Admiral Soemu Toyoda, commander-in-chief of the combined fleet. The operation, code-named "Ten-Go," was intended to stop American forces that had invaded Okinawa a week earlier, but it was opposed by many Japanese naval officers.

Japan had only 2500 barrels of oil for the ships — enough for a one-way voyage. The Yamato, commissioned in December 1941 and a veteran of Midway, the Philippine Sea and Leyte Gulf, was to be beached as diversionary bait. Its big 18 inch (45-SMS) guns with 25-mile range would support Japanese troops on Okinawa.

Yamada recalls his commanding officer, Capt. Tameichi Hara, telling officers that the mission was "suicidal." But he said the objective was victory, not suicide, and they were to save themselves if the ship was crippled or sunk. The order ran counter to what they had been taught at naval academy.

At dawn on April 7, the fleet, after moving gingerly through mine-infested Bungo Strait, sailed into the East China Sea off Southeastern Kyushu.

At 8 a.m., heavy rain swept the ship moving in ring formation with Yamato in the center. An hour later a destroyer dropped out with engine trouble. The others zigzagged south towards Okinawa at 24 knots, evading U.S. submarines.

The last Japanese escort planes turned for home, and the coast of Kyushu disappeared. The fleet was alone, 175 miles out.

At about 11:30 a.m. 250 planes from U.S. Rear Admiral Marc Mitscher's Task Force 58 loomed out of the clearing overcast and attacked.

Yamada recalls that the American "hit us with everything they had," and Yamato replied with its big guns, 150 anti-aircraft guns and 40 machines guns.

At 12:10 p.m. U.S. planes unleashed two bombs near Yamato's main mast. Then a torpedo ripped its portside.

The Yahagi, also fighting back at the attackers, tried to escape but was hammered by bombs and torpedoes. Explosions blew out the forecastle and stern. A torpedo plunged into the starboard bow. The cruiser "quivered and rocked" as if "made of paper," and sank, Capt. Hara wrote later.

Six miles away, Yamato, after taking 12 torpedoes rolled on its beam at 2:15 p.m. and disappeared in minutes.

The Japanese navy often used the term "Gochin" (sink instantaneously) to describe earlier victories against allied ships.

"I didn't believe such things happened. But it did — right before my eyes," says Yamada, who found himself clinging to debries in oil-coved waters and was rescued by one of the remaining destroyers.

The Japanese lost 2498 men from Yamato, 446 from Yahagi and 721 from four destroyers in the two-hour battle. The Americans lost 10 planes and 12 airmen.

Yamada finished the war monitoring U.S. aircraft movements from a base north of Tokyo. "We caught the flight patterns regularly but were helpess. We didn't have anything left," Yamada recalls.

Today, Yamada says he still grieves over the loss of many friends, but "I feel lucky that I can recall the ordeal as an experience of yesterday."

SAKURA GIFTS
60 Bloor St.W.
Concourse Level
Toronto 928-3385
**Specializing in Oriental porcelainware
**Japanese silk-screens
**Hakata Dolls
Mon-Fri. 10:00-6:30 p.m.
Sat. 10:00-5:30 p.m.

Nippon Video Centre,
1353 Danforth Ave., Toronto
Sunday & Tuesday closed from May 19.
Thursday & Friday until 8 p.m.
Telephone 698-0633
Japanese video tapes — Beta & VHS

The New Canadian
Established in 1938
Second Class mail No. 0381
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Published on Tuesdays and Fridays
Publisher & Japanese Editor
Kunio Mori
English Editor
Kai Tsumura
Circulation Manager
H. Sho
SUBSCRIPTION
$12. for 6 months
$20. per year
479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5B 2A9
PHONE 366-5005

CLASSIFIED

FOR SALE

GROCERY & BUILDING. Sales $4,000. a week specializing in Japanese foods. Asking building $115,000. and business $35,000. Please contact Mr. Fisher 789-3473, Realty One Ltd. Realtor (Toronto).

Hayakawa . . .

Continued from page 1

Mrs. Hayakawa's earnings from four partnership ventures in Los Angeles are listed as "in excess of $1000."

The Canadian-born senator's writings on semantics have become standard textbook fare. Last year they earned more than $38,000 in royalties. He also received a state pension of $12,960 for his teaching and administrative service at San Francisco State University. He was once its president.

Hayakawa's appearances on lecture circuit have eased up considerably. He received $6500 in honoraria for four speeches. An aide said Hayakawa, after taking pride in high lecturing fees when he first came to the Senate, curtailed his speech-making scheduled last year due to press of legislative business on Capitol Hill.

The senator disclosed that he accepted airfare, meals and lodging for appearances before the Friends of the Big Sur Coast in Big Sur and the Republican Central Committee of San Diego.

Alna OF TORONTO
Sus Nagai
Custom Made Clothes
1076 Danforth Ave.,
Toronto, Ont.
Tel. 463-8104

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 BATHURST ST., TORONTO
Telephone: 534-4302
SUNDAY, JUNE 21st, 1981
Church Picnic at Greenwood
Conservation Park, Pickering
Open Air Joint Family Svc. — 11:00 a.m.

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., At Danforth Toronto, Ont.

Toronto Japanese Gospel Church
ST. JOHN'S PRESBYTERIAN,
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
SUNDAY School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor S. Yokota 265-3386, Mr. H. Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY
ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. — Bible Study
11:00 a.m. — Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto — Tel. 491-6740
ALL WELCOME

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Fairvale Cres Phone: 431-9101
Scarborough, Ontario

Buying or Selling of Homes
Arranging or Buying of MORTGAGES
Call: MITS KURODA
MGM REALTY LIMITED
Member of Toronto Real Estate Board and Photo MLS Service
678 Kennedy Rd. 267-1179 Res. 261-2581

This Summer's Yobiyose Flights

Via Vancouver, Departures	Returns
July 22, 1981	Aug. 13, 1981
	Aug. 27, 1981
Aug. 3, 1981	Aug. 13, 1981
	Aug. 27, 1981
Via Chicago,	Via Los Angeles
July 25, 1981	Aug. 25, 1981

Ikenobo Ikebana Group Tours to Japan for three to four weeks leaving Toronto Oct. 11, 1981
K. Iwata Travel Service
Toronto Office 162 Spadina Ave. 869-1291
KEN KUTSUKAKE
PHONE 869-1291

Hosokawa . . .

Continued from page 1

And an iguru (eagle) isn't necessarily a bird. It's primarily a golf term for two strokes below par on a given hole.

Now let's turn to basuto or "bust". Miura tells us the practice of having one's bust, waist and hips measured to have clothes made was introduced to Japan with Western civilization. At first bust, waist and hip were translated as mune-mawari (chest circumference), do-mawari (body circumference) and shiri-mawari (bottom circumference.) "These terms gradually came to be regarded as too direct and crude and were eventually replaced by less-direct loanwords: basuto, uesuto and hippu. And while we're in the general area, let's mention buraja for (brassiere) which Miura tells us has replaced chichi-bondo from the Japanese for "breasts" plus the English "band."

The Japanese difficulty with "l" and "r" sounds has led to boringu meaning either boring a hole for oil, or bowling a ball. And, strangely enough, Meriken (a term I've heard was used by Japanese immigrants in Canada) means both "American" and "hard punch to the nose" or fist clench for a fight." Nuff said.

Healthy Body & Mind
Through the Martial Arts

SUNDAY, JUNE 21, 1981
Toronto Buddhist Church
ANNUAL PICNIC

Gate Opened At 9:00 a.m.
Park Fee — $3.00/Car — Picnic .75 cents Adults, Students — Free
SUNDAY SCHOOL RACES 10:30 a.m.
OPEN SERVICE AT 11:45 a.m.
FOR A FAMILY FUNDAY TREAT
COME AND JOIN US!
GAMES AND RACES FOR THE YOUNG AND OLD
COLORFUL BON ODORI
BINGO — FUKUBIKI — PRIZES GALORE!
SUN BATHING — SWIMMING — BOY OR GIRL WATCHING
SOMETHING FOR EVERYONE

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
INSURANCE AGENTS
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
PHONE 977-4681

Buy and Sell Your Home Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
1880 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave.W.
phone 489-8011

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR
LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE., 6th
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 368-8472
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

Paramount
GIFT
SHOP
733 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store 463-3426
Home 463-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturday

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai
Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan
Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto
Headquarters
J.C. Cultural
Centre
Shitoryu Karate-Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

今に第一位の産業に

年々観光客がふえる

ビーシー州で九億ドル落とす

○ビーシー州の観光産業はいまに伐木、鉱山及び漁業を追い越して、ナンバーワンになろう。すでにツーリスト・インダストリーはビーシー州民をどの産業よりも多く雇用している。

○昨年バンクーバーを訪づれたツーリストの数は前年比七％増。彼等が落としたドルはざつと九億ドル。とくに米国からの来訪者がめつきりふえて居り、ついで日本、欧州と英国からの順である。しかし、一番多くなつてきている来訪者はカナダ他州からである。

○バン市のコンベンションビューロー当局者は「ビーシー州にツーリストが年々ふえてくることは、コンベンション（会議）がふえることで、一年間に約一〇％もふえて来ており、代表者らは六千万ドルも費していると」語つている。ホテル、レストランその他観光業施設のうけている利益は今までにないほど。

沿海諸州観光 六月末に出発

本会すいせんのマリタイムス観光団がいよいよ今月末トロントを出発、まづハリファックスに向う。ノヴァスコシア州各地とニューブランズウィック州各地をめぐつたあげく、プリンスエドワード島にフェリーでわたる。

一行は同島首都シャーロットタウンから島内をまわりハリファックスにもどり、空路トロントに帰着の予定だが、主に一世グループによるマリタイムス観光団はこれがはじめて。まだ余席があるので参加希望者はファンヤまで。

今やビデオゲーム時代

栄えたピンボールも臨終へ

○トロント市内玉突き場やボーリング・アーレーに備えられてある伝統的なピンボールは時代の波に抗しかね、やがて「廃業」になりそう。いまこれらの場所に出入りするお客さんの大部分が「エレクトロニック・ビデオゲーム」がないかと必らず経営者に聞くそうだ。

○ピンボール四十台を持つ経営者ソウル・メンツ氏は「お客さんでビデオゲームがあるかと聞くのが大変多い。四十八年もピンボールをやつて来ているが、どうやらピンボールに臨終が近づいたようだ」といっている。

○メンツ氏は一台三千ドルないし四千ドルのビデオマシン約二百台を備えつけてお客の要求に応じているが、ビデオゲームの修理が大変。修理に必要な部品や道具など約五万ドル購入している。

七五三庭園社

七五三庭園会社（社長西守）では藤田米蔵氏をコンサルタントに、竹内博氏を経営部長に昇進したと発表した。藤田氏は最近四年コースの造園科を卒業。竹内氏は大学農科造園を専攻して卒業した。

SASAYA
ささ屋
日本料理店
ゆとりある店内でごゆつくりお楽しみ下さい
JAPANESE RESTAURANT
257 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
TEL: 487-3598
定休日一月曜日

小柄な人向き衣服店

背の低い人のスーツ、コート及びスポーツ・ジャケトがいつでも揃つています。自身でトライしてみて下さい。サイズは三四から四六まで。身長四呎九インチから五呎七インチまでの男性用スーツを揃えています。ルーと指名してご来店下されば、ご満足のいくサービスを致します。

BROWN'S CLOTHIERS,
545 Queen St. West,
Toronto-368-5937

ムナミ・トロフイ

◉各種トロフイとゴルフ用品。
◉型録請求次第郵送致します。
◉五〇％割引致します。
◉スカーボロ、ケネディ街とエルスミヤ街西側。

Munami Trophy & Sport
880 Ellesmere Rd., Unit No. 1
Scarborough, Ont. M1P 2W6
Tel. (416) 298-3584

鮮魚一切 日本食品

○営業時間＝日曜から木曜まで午前十時から午後六時まで、金曜は十時から夜九時まで。土曜は九時から夜九時まで。毎月曜は休み。

魚康（岩下）
電話 四六三―八八八三
四六三―八九六五
1436 Danforth Ave., Toronto
Tel. 463-8883, 463-8965

指圧道場

ト市ダンフォース地下鉄ブロードビュウ駅の斜め前。ブロードビュウ八二二、電話四六六―八七八〇。午前十時より夜八時迄。

SHIATSU DOHJOH,
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ont. Tel. 466-8780

おすし専門 将軍へどうぞ

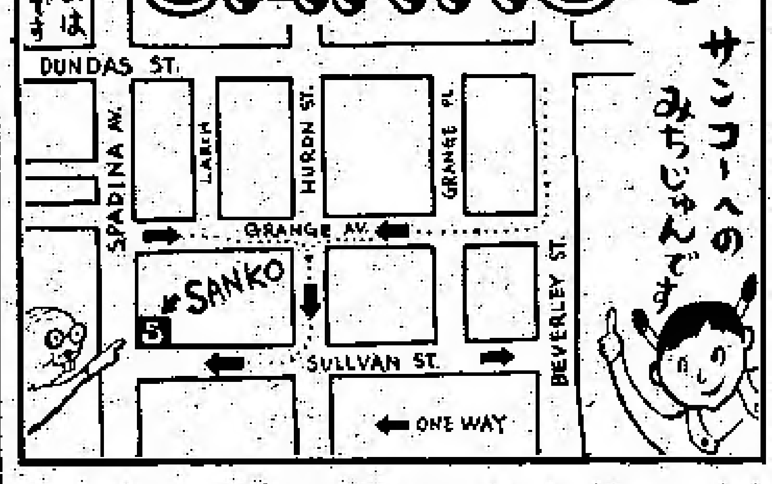
営業時間＝正午より三時、五時より十時半。（土）ランチなし。（日）は休み

Sushi-Shogun,
154 Cumberland Street,
Toronto, Ont.
Tel. 964-8665

ニユ・オリエント・エキスプレス
New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West, Toronto.
Ontario M5H 1Z2.
Phone (416) 361-1994

訪日団体旅行便
トロントーバンクーバー—東京
日本航空 シーピーエア
一のジャンボー・ジェット機使用
◙国内エー・ビー・レール特別料金及びスカイバス新発売
◙安くて楽しい国内列車旅行
◙其他国内外旅行一切
●予約
安くて手軽なパッケージ旅行もたくさん用意してございます。御予約・御問合せはお手軽に——

OPEN:S.M.W.10a.m.TO 6p.m. T.F.S.10a.m.TO 9p.m. CLOSE:TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL:862-1082
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
かえでとビーバー
火ようびはやすみです



各種雑誌を取り揃えています

サンダウン店からお願い

道路が工事のため、通行止めになつております。
ですから Birchmount & Highview 又は Midland & Park から迂回して下さい。
工事は十二月まで続く予定です。大変ご迷惑ですが、どうぞよろしくご協力下さい。

SANDOWN MARKET,
221 Kennedy Road, Scarborough, Ont.
M1N 3P4 Tel. (416) 261-7040

バンクーバー・ジヤスパー・そしてバンフ
＝カナダ・ロツキー・ツアー＝

○七月二十七日発の便はカナダ ロッキーツア（日本語ガイド付）五泊六日…四五〇弗（一室に二人）
○トロントからも参加できます。（航空料金は別）
○締切日が近づいてきました。
◎呼寄せ東京出発日 七月二十七日 八月三日
まだ席がございます。為替の関係上値段が下りました。
旅行のことなら何んでも当方へ。

国際旅行社 TOKYO TOURS
Tel. (416) 363-6363
67 Richmond St. West, 2nd Floor,
Toronto, Ont. M5H 1Z5

日本行き観光便

○日本行き観光便は日本からカナダへの家族、友人、呼寄せ便、春、夏休みの間は太平洋線が大変混みますので、御予約はお早目に……。

○日本行きの他、商用、ホリデーの為の旅行も日本[illegible]でどうぞ……。船、汽車、バス、飛行機、レンタ・カー、ヨーロッパー、南中アメリカーカリビアン
―南太平洋（タヒチ、フイジイ、オーストラリア）カルフオルニア、ラス・ベガス、リノ、フロリダ、ハワイ

○世界中何処へでも……旅行の計画はなるべくお早目に安い料金で……。

本店 タイムススクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) 273-1811
Tel. 681-7261

SATO FOODS
DOVERGLEN SHOPPING PLAZA
2901 - 34th Ave., S.E.
CALGARY, ALBERTA

佐藤フード ご案内

◉明るく楽しいショピング・センター・菊ローズ米、国際カローズ米は耕作者の長年の努力と研究により作り出されました最高米・最優秀米です。
◉今は皆様に対する誠意と最高の技術で最適地に生産されて居ります。立派な加米です。どうぞ御愛用下さい。すし米には最適です。
◉ごはんの味香りは最高です。明るく伸びる感謝と奉仕セール明るく楽しいショピングをお楽しみ下さい。

佐藤フード
カルガリー市東南三十四街二九〇一
ドーバーグレン・プラザ

水中花 (六)

五木寛之

この森下家の形式上の戸主は母親の和江だが、實際にこの一家を支えているのはわたしだ、という氣負いが、二十五歳のなし繪にはあった。十九歳の妹の美繪と、それに母親の和江の三人が、この家の家族である。父親の記憶は、なし繪の中にもかすかな遠景としてしか残っていない。

『やっぱり、お客さまだわ』

玄關のブザーが、ゆっくりと二度鳴るのがきこえた。

『美繪ちゃんがこんなに早く歸ってくるはずがないもの』

十九歳の姉の美繪は、廣告關係のスタイリストになるのだと言って、高校を卒業後、青山のテレビ・コマーシャルの制作プロダクションに出入りしている。仕事がある時だけスタッフに加えてもらう、いわばアルバイトのような立場らしい。決った收入もない遊びのような仕事だが、それでもなし繪は、妹が自分のやりたい仕事をきめたらしい事にほっとしていた。

子供の頃からしっかりもので努力家のなし繪に對して、妹の美繪はいつも反對の立場にいた。中學時代に二度ほどトラブルをおこしており、高校に入ってからも何度か警察に補導されたことがある。十七歳の夏には、男友達のモトクロス用のバイクで歩道橋を登ろうとして事故をやらかし、新聞の記事にもなった。

無斷外泊もめずらしくなく、深夜ひどく酔って歸ってきてなし繪や和江に惡態をついたりすることもあるだが、なし繪は、この自分を持てあましているような妹が好きだった。若い野生の動物の體臭が美繪の言動には感じられ、なし繪はふと自分が木で作った人形のように思えて淋しくなる時があるのだ。

ブザーの音は、ふたたび間をおいて二度きこえた。

『わたしが出るわ』

なし繪はバッグを置いて玄關に行き、どなたでしょうか、と、インターフォンに向ってたずねた。

『森下さんのお宅ですね』

穏やかな男の聲だった。

『はい、そうです』

『私、西條という者ですが、お宅の美繪さんをお連れしておりまして』

美繪がどうかしたのかしら、と、背後で母親の和江が不安そうにつぶやいた。

なし繪はいそいで内鍵をはずし、ドアをあけた。

『どうも』

入口に枯葉色のツイードの替上衣を着て、こげ茶のシャツを着た中年の男が立っている。彼は會釋しながら、まぶしそうになし繪をみつめた。

『美繪がなにか――』

『ええ、まあ、ちょっとしたトラブルをおこされましてね』

男は丁寧な口調で言い、うしろをふり返った。道路の端に青い蛙を思わせる變った形の乘用車がとまっている。その運轉席に美繪のこわばった横顔が見えた。

(怪我したりしたわけじゃなかったんだわ)

なし絵は母親にうなづいて見せると、サンダルをつっかけ、車のそばへ行った。

『美絵ちゃん、どうしたのよ』

『……』

美絵は口を固く結んだまま、ウィンドウごしに姉を眺めた。彼女の顔は怒っているように見えた。

『降りていらっしゃい。かあさんが心配してるわ』

美絵は默ってそっぽを向いた。てこでも動きそうにない目つきだった。

『じゃあいいわ。そのまま坐っていなさい』

なし絵はこういう時の妹の扱い方を心得ていた。無理にしたがわせようとすればするほど言うことを聞かなくなる性格なのだ。

『わがままな子なんです。すみません』

なし絵は困惑したような顔で玄關に立っている中年男に言った。

『なにかあったのか、お話をうかがわせて下さい。こんな所じゃなんですから、どうぞおはいりになって』

金光教トロント教会

毎日いつでも参拝できます
毎日の御祈念時間午前六時
午後二時・午後八時
第一日曜日 午前十一時月並祭
第三日曜 午前十一時月並祭
243 Rhodes Ave., Toronto
Phone 463-1950

住宅賣買

エー・アンド・ライ家屋賣買会社日系代理(オ州スカボロ)
林 トシエ
いつでもご相談に應じます。
1533 Victoria Park Ave., Scarboro, Ont. M1L 2T3
Phone (Bus.) 752-1481
Phone (Res.) 291-2807

T.V. JAPAN

SALES SERVICE
922-6444
Toyo Naito
509 BLOOR STREET WEST, TORONTO, ONTARIO
電話一本でいつでもお宅で修理いたします。

新茶、抹茶入荷

香りの良さはお茶のもつ獨得の魅力。一層ご愛飲の程。煎茶、玄米茶、コンブ茶、抹茶等がございます。
静岡園 小澤
47 Placentia Blvd., Agincourt, Ont.
Tel. 291-7181

トロントいのちのでんわ

TELECARE
苦しい時 淋しい時 困った時 秘密を守る
P.O. Box 515, Stn. J, Toronto, Ont. M4J 4Z2
463-1234
毎日午後二時ー十時

JAPANESE CHRISTIAN CHURCH OF GRACE

天恵(めぐみ)キリスト教会
禮拜 毎日曜日 午後二時より
教義 新生・聖化・神癒・再臨
牧師 神學博士 アーチ西濱
Tel. 497-1017
チェスター地下鉄驛より半ブロック西
310 Danforth Ave., Toronto, Ont.

日系人合同教會

六月廿一日 午前十一時半
教會創立三十五周年記念合同禮拜
『巡禮の民』
説教 ケーリー博士
通譯 村田豊恒牧師
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

トロント佛教会

六月廿一日(日)ピクニック
午前十一時 野外合同禮拜
場所 ピッカリング・ダンウッド・コンサーベーション公園
角田昇道開教使
不二川往來開教使
バーナスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会

毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六(ペープ・サブウエー北)
カルバリー教会内
牧師 久保庭 遼
電話二六六ー六七九一番
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape Ave, Tor. Ont.

トロント日蓮仏教会

六月二十一日(日) 午後二時より唱題修行會
主管 荒川要博教師
20 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

日系セブンスデー・アドベンチスト教会

六月二十日(土)
『クリスチャンの父の役割』
説教 阿嘉廣実牧師
□安息日學校(土)朝九時半
□安息日禮拜(土)朝十一時
來會歓迎聖書通信講座あり
四九一ー六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

花

PHONE 425-2122
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
842 PAPE AVE., TORONTO, ONT.

花 ご注文

ハイランド花屋
店主 サロン小野寺
HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. West, Toronto, Ont. M5N 1B4
Tel. 489-4664

辯護士 鬼塚敏三

(クインズ・カウンシル)
事務所 トロント市ユニバーシティ街一二五 二〇一号室
電話五九八ー二〇〇二
自宅四九五ー二四五七
◆一切の法律事務に應じますから御相談下さい

天理教カナダ教會

七月 月次祭
七月五日(日) 午後二時
會長 大倉ひさ
160 Gracefield Ave., Toronto, Ont. M6L 1L5
Tel. 247-9791

日系人聖公會

Tel. 654-5657
CHURCH OFFICE 535-5557
六月廿一日 午前十一時半
三位一体後第一主日
『互いに愛し合うではないか』
河野守博士

生長の家 教会

禮拜 毎日曜午前十時半
696 Victoria Park Ave., at Danforth, Toronto
陰極にこそ陽轉の機をつかめ

□世界人類光明化運動□

パラマウント
ギフト・ショップ
○日本食品一切
毎夜及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街七三三
電話店四六三ー三四二六
家四六九ー〇二九三
STORE 463-3426
HOME 469-0293

Crown Life

FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 985-3919, 325-2526

一家の経済を保証し
老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保險
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します
矢田源一郎
ミキー

GINZA RESTAURANT

5130 Dundas Street West
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板やき
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一ー四〇〇〇

AUTHENTIC JAPANESE DISHES

'MICHI' RESTAURANT
459 Church Sreeet, Phone 924-1308
TORONTO, ONTARIO

"Masa" Restaurant

195 RICHMOND ST. WEST − PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇八
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七ー九五一九

今冬全国會議を開き 各人種關係の検討へ

フレミング担當大臣が發表

オタワ政府の多様文化主義担當大臣、ジム・フレミング氏は先週、政府は百五十万ドルを投入し、ふえつつある人種差別主義を撲滅するために法律改正、研究及び教育等各分野のプログラムを進めていくつくりだと發表した。

フレミング大臣は「人種差別主義はカナダの精神を侮辱するものだが、正直にいって、それがどれほどであり、なぜ起るかという情報に欠けている」と述べている。

したがって多様文化担當省は新しいユニットを省内に設け、これらについての研究に當らせると共に、今冬各人種關係をテーマとする全国シンポジアムを開催するつもりだとしている。

オタワ當局だけが單獨的にこれを行うのでなく、各州政府、市町村が協力して、カナダの多様文化社會に住む各人種がハーモニアスに生活していくためにはどうすればよいか、という難しい問題点に照明をあてる。

サン紙が謝罪

本紙六月五日の日本語らんフロントページに「ムンロー大臣、潔白を契う」という一段見出し記事を掲げた。インディアン關係大臣のロン・ムンロー氏が、ペトロフィナ株で大儲けした、という内容で、同大臣はかかる事實は絶對にないと議會で主張し、ツルドー首相もトロント・サン紙既報記事を「ギャベジ」と一蹴したことを本紙は報じた。サン紙は九日付同紙社説に「この記事は事實でなく、ツルドー首相のいう通りギャベジであった」と謝罪した。

いうべきはバンバンと

日本の鑛山社長歸國後語る

△先日カナダのバンクーバーでの日加經濟人会議の席上、向こうの鑛山業界から新鑛開發などに日本もどんどん投資してくれと要請がありました。そこでこちらも、融資ではダメ、株を渡してほしい、などと要求を出し、それがいやならオーストラリアから買いますよって、いってやりましたよ。

△そうしたら、カナダ側が『オーストラリアとカナダとどちらが好きだ』と聞くから『オーストラリアの方が好きだ』とはっきりいいましたよ。外国との会議でも、いうべきことはバンバンいわなければ。(藤崎章・住友金属鑛山社長)

△赤鉄にしろ鉄鋼にしろ、カナダとオーストラリアは原材料の二大供給国。お得意先の日本企業としては、両国が競争で買い込みをはかってくれればシメたもの(朝日)

期間中は毎日二回づつ公演

日系會舘で御諏訪太鼓を

(既報)今年のトロント市の夏祭り「キャラバン」に東京パビリオン(日系會舘)は日本から遙々「お諏訪太鼓」を迎え、毎日二回公演して來客を楽しませることにしている。

一行十六名(内女性二名)の旅費、滞在費、食費など合計一万二千ドルに相當する。先日、日系會舘で日本商工會並びに日系新移住者協會共催の資金募集歌謡ショーで、約三分の一の費用が調達された。

東京パビリオンでは、日本からの公演者の費用に對して一般日系人の協力を要請しており、キャラバン期間中(十九日から九日間)観客数の倍増に期待をかけている。一行は十六日トロント入りのはず。

公演時間決る

お諏訪太鼓一行の公演時間は週間は六時四十五分と十時十五分から。週末は三時十五分、六時四十五分及び十時十五分からの三回。六月二十日(土)夜の公演はない。

七呎八吋の岡山チビ選手

(ニューヨーク)米国のプロ・バスケットボールの一流選手のドラフトが先週行われたが、有名選手三人の名前が読み上げられたのち、四番目に「チビ岡山」が出てきた。チビ・オカヤマ?と反問する者があったのは無理もない。

岡山選手は身長七呎八インチ、体重三百三斤、大阪大学のバスケットボールスターで、ゴールデン・ステート・ワリアー・チームにセンターとして買われた。

レ市で盛大に盆踊り

二十八日各地の婦人が總揃い

(レスブリッジ)當市並に近郊地區日加協會では來る六月二十八日(日)午後七時からレスブリッジ日加友好庭園前で、恒例の夏祭りを催すことになっている。

この夏祭りには南部アルバータ州の各地佛教會婦人會並にキリスト教婦人會が合同して、日本民謡踊り、盆踊りをするので、目下コールデールの木村春江師匠の指導により猛けいこ中である。一般在住者の應援が切望されている。

世界一物價高 東京返り咲き

○香港の經濟誌ビジネス・インタナショナルは、同誌が最近世界八十三都市を對象に行った駐在ビジネスマンの生計費調査で、東京が再び世界第一位の「暮らしにくい都市」に返り咲いたことを掲載した。

○東京は一九七九年の同調査で一位だったが一九八〇年には「汚名」をラゴス(ナイジェリア)に讓っていた。

●同誌によると、東京駐在●ビジネスマンは食費、買い物、家賃、交通費、娯樂費などを合わせた生活費でニューヨーク駐在の者より六〇%も余計に費用がかかるという。

○アジア諸国を中心にリストアップした「暮らしにくい都市」のベストテンは次の通り。

①東京②ロンドン③台北④シドニー⑤シンガポール⑥ソウル⑦ジャカルタ⑧ニューヨーク⑨香港⑩クアラルンプール

ト市合同教會 三十五周年記念

トロント日系合同教會では來る六月二十七日(土)午後五時半から同教會で三十五周年記念晩さん會を行う。なお、記念合同禮拝としてクーター博士が「巡禮の民」の特別說教がある。同夜傳道映画「北國にかける愛」「迷いの森から」が七時半から上映される。

オークビイルの催し

オ州オークビイルのマルチカルチュアル・カウンシルでは來る七月四日と五日の両日、オークビル・アリナで「地域民謡祭り」を開催する。ブラントフォード、グエルフ、ハミルトン、キッチナー、セント・キャソリンズ及びウエランド各市から参加する。

ピクニックス

○トロント佛教會 六月二十一日(日)午前十時よりグリンウッド自然保護パーク(ピカリング)で。ゲートは九時にオープン。

○トロント廣島會 六月二十八日(日)午前十時よりハイパーク第三号地で。

○カナダ神奈川同志會 六月二十八日(日)午前十一時よりボイド・パークで。なお、魚釣り大会は七月十八日(土)午後五時からポート・マクニコルで。

日系人野球結果

トロント日系人野球リーグ戦(七日)の結果は次の通り。

○ヤング對ルキーズ 六對三でヤングの勝ち。

○トヨタ對プリンス 三對三で引分け。両チームとも土つかず。

○佛青對タニノ 五對〇で佛青が快勝。

求 日英両語のわかるオフイス事務及び編集事務に經験がある方で、自動車を持っておればなおさらよい。履歴書をそえて至急本社に申し込んで下さい。

新人賞受賞の
他人の國 自分の國
日系本人三代の記録
大谷勲著 文と寫眞
一部送料とも十八弗。

日系カナダ人の日本語教育
積・子どもと共に五十年
佐藤傳・英子共著
一部送料ともで十ドル。

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. West
Toronto, Ont. M5V 2A9

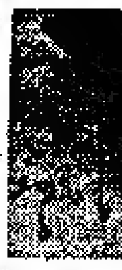
美容一般
着物の着付け、花嫁衣裳(洋装)貸付け。男性のパーマご相談に應じます。
営業時間−月(一−六)火、水(九−六)木、金(九−八)、土(九−五)。
Hitomi Beauty Salon,
1182 College St., Toronto
(at Dufferin Street)
Tel. 535-1992
電話五三五−一九九二
ひとみ美容院

貿易会社 古屋 交通社
TEL. 977-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL. 977-7655

一九八一年プログラム
六月二七日 マリタイム・ツアー
七月四日 日本[illegible]學校[illegible]員ツアー
八月一日 ガーデンクラブ フイラデルフイアへ
十月十日 日系文化會館訪日觀光團
◎その他、旅行に關する御相談なら今すぐ古屋交通社までお電話下さい。
連絡先 九七七−七六五五

二五%割引き!!
瀬戸物・ギフトウエアー等の大安賣りが始まりました。
營業時間−月曜から水曜午前九時から午後七時。木曜・金曜午前九時から午後九時。土曜・日曜午前十時から午後六時。
皆様のご來店をお待ちしています。
皆さまの店 古屋

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164
各種パーティ
ランチー毎火水木金正午より午後二時半迄
ダンナー−月曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半迄



死者の跡

労働組合史に就て (十九)

内田一作

その年の春の日に、梅月君がカナダ市民最高の名誉であるカナダ勲章をもらつて、金銭でも權力でも購へないといわれる――エキスクルーシブ倶楽部のメンバアーとなつた。トロントの日系名士主催の祝賀会が開催された。私ら夫婦にも招待状がきたので、末席を汚すことになつた。司会者團体代表友人らと生山大蔵次官らの日英兩語の祝辞を通して梅月君が、この日の榮誉をかち得たのは、ビーシー州時代の日系人社会で、勞働組合運動に挺身したことが認められたためだと受けとれた。かつては、マニトバ州の首相であつた社会主義者で、クイーンの代理であるカナダ總督の座に坐つている時代が到來したからだとも思われたそうだとすれば、その場に居合せた『加奈陀日本人勞働組合』の創立者安浦武君や、メンバー又はシンパであつた人々、出席するチヤンスがなかつた人たちとすでにこの世の人でない鈴木悦さんの赤旗組も、以つて瞑すべし、かと思われたことである。

六月に入つて、移民史研究家工藤美代子さんと日本女流文學研究家スーザン・フィリップさんから、インタビユウを申し込まれた。逸見君夫妻に同席してもらつて、一夕会談した。工藤さんたちの目的は、梅月君を通して達しられたことと思つていたが、そういうことならなかつたようで、そうと明言されなかつたが梅月君病後の容態が氣づかもようであつた。

この間の消息については燈台下暗し――私が知らずにいた當時のことが、一九八〇年度の『婦人公論』一五月号に發表された『田村俊子カナダでの愛の軌道』と題した工藤・フィリップスさんの文に記してある。

トロントに來た最大の目的は、梅月氏とのインタビユウである。それが出來ないとしたら、何のためにわざわざ飛行機に乗つて何千キロも飛んで來たのだろう。翌朝、梅月夫人との電話ですべては判明した。私達ちがインタビユウに伺う三、四時間前に、梅月氏は脳溢血で倒れられたのであつた。一一九七八年の秋の初めのことで、空しくバンクーバーへ帰つた。再度のトロント訪問となつた工藤さんたちであつた。梅月君の病気については、入院中に仕事上りに立ち寄つたワイフから聞かされたような氣がするが、はつきり知つたのは退院後で、その時には快くなつて出歩いているときいたので、よかつた、快よりましだと思つていた。訪ねてくれた折にも異常を覚えなかつた。祝賀會では笑顔で迎へた。いささか氣にかかつたのは、謝辞がカンタンで、但し、全快したら更めてお禮をいわさせて貰います、と断つたので、その日があるだろうと期待していた。

工藤さんたちが『田村俊子と呼ぶ女人は、私が知つたのは『鈴木俊子』――であつた。彼女のメイデンネームは『佐藤』。明治から大正にかけて、樋口一葉につづいた女流作家の第一人者―新しい女といわれた歳月は『田村俊子』で活躍したバンクーバーではカナダの日系人社会に一時代を劃した革新進歩派の指導者鬪將―加奈陀日本人勞働組合の機關紙『日刊民衆』の編集者鈴木悦さんの夫人で『奥さん』と呼ばれたりしていた。奥さんと呼ばれる夫人らは、宮僚ブルヂョアだと心得ていた私は『俊子』さんと呼ぶことにしていた。

ご援助感謝

本紙の努力と奉仕を感謝し発展を祈念して御支援下さる方々よりの御寄付を深謝申上げます。

ニユーカナデアン

（本紙発展のなかには紙面刷新に対するご援助もふくまれています）

△トロントの松居静枝さん　米寿記念に
△トロントの北野コノさん　百歳（白寿）記念に
△オ州ウエストヒルの伊藤ひでさん　故女婿小谷田実氏記念に
△リチモンドの松村安江さん　故夫記念に
△下市ダーナ頼母子講　本紙発展に
△トロントのジエー・エヌ・ティ・オートサービス（田上和海さん）本紙發展に
△トロントの内倉夫人　本紙發展に
△トロントの花月一家　故母とよさん記念に
△トロントのサム山田さん　本紙發展に
△ハミルトンの吉富夫人　本紙発展に

御案内

東大寺清水管長を迎えて

昭和大修理を終えられた奈良の東大寺管長・清水公照師がトロントにお見えになります。老師をお迎えしての夕食と講演の一夕に日系の皆様をご招待申し上げます。

△場所：トロント佛教会

△日時：六月二十二日（月）。夕食会は六時より。

六月十七日（水）までに左記へお申し込み下さい。

会費五ドルは當日受付けにて頂戴いたします。

九二一―二九二六（北村高明）
四六六―六五〇六（佐藤定）
七六七―六三〇一（水藪幸治）

△講演：八時より。一般公開ですので入場無料です。

清水管長は日本有数の名僧であられるばかりでなく、歴史、美術においてもご造詣が深く、このたびの北米旅行はボストン美術館の招聘によるものです。

昨夏、第七回トロント日本語學校訪日研修旅行團が東大寺を見學しました際、おもいがけずもお会い下さり、愉快なお話を伺いました。清水管長のご参加にあたり、トロント在住の皆様にお気軽に会場へいらしていただき、歓談を共にさせて頂くことが何よりのおもてなしかと存じます。

右ご案内申し上げます。

主催　トロント日本語學校維持会
後援　トロント佛教会

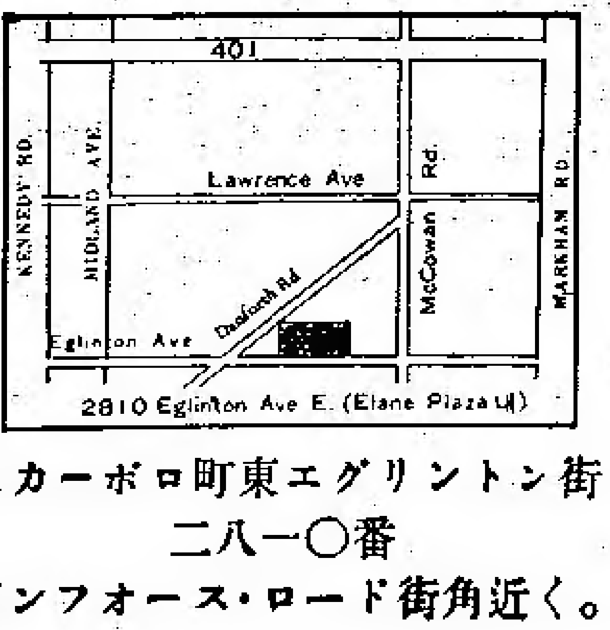
SUPER JAPANESE FOODS STORE

Have you seen any Japanese Food store as Wide as 12,000 sq. ft. with 500 cars parking lot? Have you ever shoped at one place your speciality food and Canadian food together? There is the only one in North America. You can enjoy all of these at P.A.T. Supermarket Canadian & Oriental Foods, 2810 Eglinton Avenue East at Danford Rd. (261-6111).

We offer:
(A) Lowest price and quality on Japanese and Canadian Food.

1. 2.89 lb. Sukiyaki meat and all kind meat Dept.
2. 59¢ lb. Napa and all kind of Oriental & Canadian produce.
3. 1.75 10-sheets sushi nori and all kind of rice, dry goods, cangoods and dry sea food.
4. 1.65 lb. pink colour maguro (tuna fish) whole frozen and all kind of fresh and frozen fish.
5. 3.89 6L Tide, $3.99 3L. Unico Oil, $5.25 oke can box and all kinds of Canadian supermaket line.

Serve with Japanese and English. Store hours:
Monday, Tuesday, Wendnesday　9 a.m. — 10 p.m.
Thursday, Friday, Saturday　9 a.m. — 12 Midnight.



スカーボロ町東エグリントン街
二八一〇番
ダンフオース・ロード街角近く。

スーパー日本食料品店

一万二千平方呎、そして五百台を収容し得る駐車場があるところを知つていますか。更に日本品ばかりか、カナダ品も一緒に取り揃えている大商店をご存知ですか。そんな店は北米では當店だけです。どうぞご來店してみて下さい。

P.A.T. Supermarket Canadian & Oriental Foods

スカーボロ町東エグリントン街二八一〇、ダンフオース・ロード角。

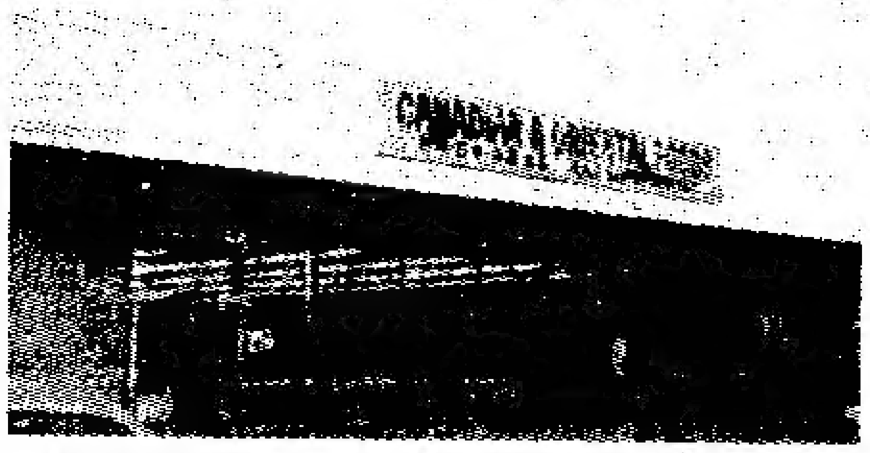
●十枚入りすし用のりが一弗七五仙、他に各ブランドの新米、ドライグッド、キヤングッド及びドライシーフード等々。

●一斤一弗六五仙のピンク色マグロ（冷凍）その他各種の冷凍魚。

●タイド（六斤）が三弗八九仙，ユニコ・オイル三ガロン入りが三弗九九仙。その他すべてのスーパー店品物。

●日本語及び英語でサービスいたします。

營業時間――月，火，水曜は午前九時から午後十時まで。
木、金，土曜は午前九時から夜半まで。



北米最大のカナダ及び日本食料品店。
駐車收容數五〇〇台。

ニューカナディアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5015

Second class mail No. 0366

毎週火・金二回發行
購讀料金 一年二十弗 半年十二弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナディアン
電話 三六六－五〇一五

日本は重大關心 再び石油危機か

イスラエルの急襲を強く批判

〔東京〕日本政府は、イスラエル軍イラク原子炉を爆破した事態を重視、イスラエルを批判しつつ今後の動向を重大な關心を持って見守っている。成り行き次第では本格的な紛爭に發展、新たな石油危機を招きかねないばかりか、米ソを軸とする國際情勢や、關係各國の核裝備競爭、ひいては日本の中東政策にも波及することもありうるからだ。先週訪歐に出發した鈴木首相、園田外相は西獨や英、佛など歐州各國首腦との會談で、新たな焦點としてこうした問題を改めてとり上げる。

今回の奇襲爆撃について外務省はすばやく對應し、外相が訪歐出發前「イスラエル批判」の談話を發表、午後には高島事務次官がイスラエルのベン・ヨハナン駐日大使を呼び「いかなる理由があろうと、正當化されない」と事實上、非難の意思を傳えた。當面は關係各國の動きを見守る形だが、國連安全保障理事會でイスラエル非難の決議が上程されれば同調する構えを示すなど、イスラエルの行動が國際的に容認されないことを明確にするとともに、紛爭擴大阻止を積極的に働きかける方針である。

カナダも抗議

カナダ外相は先週、駐カナダ・イスラエル大使に對しカナダ政府はイスラエルのイラク原子爐爆撃を強く非難するとともにかかる行動は中近東の平和にきわめて有害であるとの見解を傳えた。

國連本部 米大使は不評

無智でごうまんだと悪口さる

〔國連〕アフガニスタン侵略、ポーランド介入騒動などのため、ソ連はその國際外交舞台で「孤児」となり、しかめ面をしていたのはつい最近のことだが、いま、ソ連は笑顔をとりもどしてきている。理由は米國の國連大使ジェーン・カークパトリック女史にある。

米國の國連大使の國際外交に對する底知れない無智は、國連の親米加盟國代表者らをヒヤヒヤさせている。レーガン政權の國連行政または第三國グループに對する政策より國連大使の個人的スタイルに對する批判が表面化している。

國連の米國代表團は同女史大使について語ることを避けているが、國連本部の廊下での立ち話のなかに、女史大使に對するコメントで「アロガント」（ごうまん）、「近寄せない、非論理だ、洗練されていない、直言しすぎる、挑戰的だ」というように、米國大使をよくいう者はいない。

漁者約三百人が集合 保護策の緩和を要請

○プラカードを高く揭げた三百人以上のサウラーやギルネッターらが、このほどリッチモンド町のデルタタワー・イン・ホテル前で、米國側の要求をみたすためのきびしい漁獲制限に反對のデモを行った。

○同ホテル内ではビーシー州漁者組合員がオタワから飛來したロメオ・レバランク漁業大臣と、魚族保護策の苛酷についての話し合いが行われた。この席上漁組の苦境について大臣は同情を示したが、保護策を緩和することについて語ることを極力避け、漁組側の要請を注意深く吟味することを約した。

○この會合に先立ち、ビクトリアでは約二百隻の漁船が同市港内で示威行列を行った。また漁業大臣との會合を有利に展開するため、リッチモンドから約百五十人のサウラーとフレザー河のギルネット漁者約百五十人が加勢して、前記ホテル前で團結を示した。

日加關係 五年間に飛躍

ランキン大使が離任で語る

五年におよぶ任期を終え、十日離日したカナダのブルース・ランキン駐日大使は、さきごろ行われた親日イブニングニュース紙との會見で、過去五年の間に兩國の關係が飛躍的に擴大したこと、日本が國際社會でもっと堂々と發言すべきことなどを語った。以下はその主な内容である。

私が日本へ來たのは、ちょうどわが國と日本の關係全体を廣げ、深めるべきだという方針が決まった時期だ。着任後すぐ一九七六年に兩國首相によって調印された協定によって、合同經濟委員會が毎年、日本とカナダで交互に開かれている。また最近、兩國の外相が年一回會談することが決まり、九月の第一週にマグイガン外相が訪日して第一回會談を行う。この五年間、兩國關係の相互訪問もひんぱんに行われ、私が着任した時に持っていた目標の多くは、基本的に達成できたと思う。

兩國の貿易は大きく成長してきた。觀光事業の面でもかなりの成果があった。私が着任した年にカナダを訪れた日本人は九万人だったが、去年は十六万人近くに達したと思う。日本人は非常に良いお客様だ。カナダという廣々とした國の觀光を樂しむだけでなく、買い物をよくしてくれるからだ。

日本に來て私がもっとも印象深かったのは、多くの分野のあらゆる階層の日本人から絶えず親切にされたことだ。

われわれカナダ人は、日本と日本人の均質性に驚く打たれる。なぜなら、カナダにはあらゆるルーツの人たちがおり、日本には見られない地域主義がある。コンセンサスづくりと意思決定の過程で協調する日本獨特の文化と傳統にも注目すべきものがあり、感心する。

イランに强震 死者千五百人

〔テヘラン〕イランのカーマン州の廣範圍にわたり先週末强震のため住民千五百ないし三千人が死亡したとラジャイ首相が發表した。國營テレビは放映中の番組をストップし、首相のこの發表文を放映、はじめて大地震のため死者多數が出たことが明らかにした。約一千人がそれぞれの家屋の下敷になって致死したものとされている。

女王向け 空彈六發續射

土曜英京で閲兵中の突發事

〔ロンドン〕去る十三日午後、愛馬ハーミイスから閲兵中であったエリザベス女王めがけて、沿道の群衆中から飛び出した一青年が女王顔面十呎で空彈六發を女王めがけて續射した。女王の愛馬はピストルの連發の音でおどろき足並みを亂したが、女王は愛馬の首を軽くたたいて落ちつかせ、女王も一瞬驚きと不安の表情だったが、すぐ冷静をとりもどされて進行されたが、二十呎ほど後方にいたフィリップス殿下とチャールス皇太子殿下が、馬を走らせて女王の左右に接近され護衛された。犯人はその場で捕まったが、無職の十七歳の青年マーカス・サイモン・サージェントで、恐らく懲役七ヵ年の判決をうけることになろう。七月下旬の皇太子のご結婚パレードの護衛が嚴重になろう。

プロペン奬勵

〔レジャイナ〕ガソリン節約奬勵策として、オタワ政府は先週、プロペイン・ガスによって動かす農機具または商業的車輌（新品または改良を問わず）の所有者に對し四百弗の補助金を與えると發表した。

上議一部が反抗

自由黨政府の憲法案採決で

〔オタワ〕自由黨政府が强引にカナダ憲法改正法案を下院議會で通過させ、やがて上院に回付されたあげく、自動的にオーケーをうけて直ちに裁下されたのを英國に通告して承認を得るという道順であるが、カナダ上院で、史上はじめて十三名（或はそれ以上）の議員が右へ列へから外れ、各個人の立場から憲法案に反對投票する構えであることを明らかにしている。

これらの上院議員が自由黨政府にタテつく態度を持するにいたっているのは、下院から回付された法案を形式的に太鼓判を押す、という時代おくれの慣習から脱却しようと試みる一部上議の抵抗で、終局的には自由黨に屬する上議が保守黨組より三倍もあるので採決には大した影響は與えない

ヘイグ長官 北京初訪問

〔シンガポール〕日本をまづ訪問するはずのところ、空母ミッドウェーの横須賀歸港で日本人數千人がデモをくり出したりの騒ぎのため訪日を中止したヘイグ米國務長官は當地で開催の東南アジア會議に出席し、まづ北京訪問を先週末行った。ヘイグ長官はついでマニラを訪れたのち會議で十八名の各國外相と顔合わせをするが、カナダからはマクガイガン外相が參加する。

歐州の米國人 弗高で大喜び

○ヨーロッパにおけるアメリカ人は今までにない愉快なエキスペリアンス（体験）を味わっており、表情も明るい。一時はビッコのドル札は、いまフランスのフランク貨で替えると、ぐんとふえ、イタリーのリラ貨にしても、ドルは王さま扱い。ドイツのマルク、英國のパウンド、日本の圓その他外國貨にくらべると、米ドルは斷然強くなっている。

○史上最高の利率のため投資者のドルに對する關心が異常に高いことで、ドルさまさまという現れである。フランスでは社會主義者のミッテラン大統領出現で、フランク貨は不安定となり二十三年ぶりの最低（為替）となつている。